



BOLETIM MENSAL

SUZUKA, SETEMBRO, 2004

9

<http://www.city.suzuka.mie.jp/port/index.html>

Matéria principal

Checagem de saúde através de exames para detectar o câncer ; e outros principais exames médicos !

Informações: Divisão de Saúde Pública de Suzuka (Suzuka-shi Kenko Zukuri-ka)

.: 82-2252 E-mail : kenkozukuri@city.suzuka.mie.jp



(C)MPC

Para as pessoas que habitualmente não tem oportunidade de fazer um exame médico , estaremos realizando-os . Pensando na manutenção de sua saúde , venha fazer os exames .

Todos os exames seguem os requisitos abaixo :

Destinado a : *Todos os moradores registrados como residentes na cidade de Suzuka, que tem a idade correspondente para relizar os exames .*

☼As pessoas que completarem a idade necessária para fazer o exame até 31 de março de 2005 , também poderão fazê-los .

Valor : *Pessoas com mais de 70 anos ; pessoas entre 65 e 70 anos incompletos , inscritas no seguro de tratamento médico para idosos, que foram reconhecidas pelo seguro como sendo portador de alguma deficiência ; pessoas de família que recebem auxílio-subsistência ; pessoas de família isenta de imposto residencial , poderão fazer os exames gratuitamente , bastando comunicar no guichê das instituições hospitalares .(com excessão do exame de câncer de próstata).*

Instituições de saúde da cidade de saúde indicadas .

Local : *Maiores informações na Divisão de Saúde Pública .*

O que levar ?

- *Formulários para os principais exames de saúde , exame do vírus da hepatite , exame de câncer*

Os formulários serão entregues pelas instituições de saúde que irão realizar os exames, pela Divisão de Saúde Pública e por todos os centros cívicos regionais .

As pessoas com mais de 65 anos estarão recebendo pelo correio no final do mês de agosto o formulário para os principais exames de saúde .

- **Caderneta de Saúde**

A caderneta de saúde serve para que os resultados dos exames possam ser registrados. Pessoas com mais de 40 anos que não possuem a caderneta ,poderão adquiri-la na Divisão de Saúde Pública e em todos os centros cívicos regionais .

- **Caderneta do Seguro Saúde**

Em alguns casos pode ser necessário tratamento médico,etc

Principais Exames de Saúde

Destinado a :

Pessoas com 40 anos ou mais

Datas :

Do dia 1 de setembro (qua) até 15 de outubro (sex)

Custo :

¥ 1.500

Conteúdo:

- **Exames obrigatórios**

Exame médico , medição física , exames fisiológicos ,medição de pressão arterial, exame de urina,exame de sangue (função hepática ,colesterol completo , colesterol HDL , gordura neutra, função renal , glicemia).

- **Exames opcionais**

Eletrocardiograma ,exame de anemia ,exame de hemoglobina A1C , exame de fundo dos olhos .

Para que os resultados dos exames saiam corretos, venha fazê-los em jejum (mais de 8 horas depois da última refeição).

Para pessoas que desejam fazer outros exames juntos , como exame do vírus da hepatite ,exame de câncer de próstata (a partir desse ano), também poderão fazê-los .



Exame do vírus da hepatite

Destinado a:

Pessoas de 40,45,50,55,60,65 e 70 anos ou pessoas que se enquadram em uma das situações abaixo :

- *Pessoas que nos anos de 2002 e 2003 estavam com a idade correspondente para fazer o exame e não o fizeram;*
 - *Pessoas que quando fizeram o exame médico geral no passado , foi diagnosticado anormalidade nas funções hepáticas e que não foi submetido a nenhum exame de hepatite .*
 - *Pessoas que se submeteram a tratamento cirúrgico de grande porte (ex.: cirurgia com abertura de peito, abdome ,etc) e que não fizeram o exame de hepatite ;*
 - *Mulheres que durante a gravidez ou parto tiveram hemorragia severa e nesse período não se submeteram ao*
-
-

exame das funções hepáticas .

** Esse exame não é destinado as pessoas que no momento estão em tratamento da hepatite tipo B ou C ,e nem para pessoas que já fizeram o exame do vírus da hepatite a pouco tempo atrás .*

Custo: *¥ 1.200 (O valor só do exame do vírus da hepatite B é de ¥ 600 e o da hepatite C é de ¥1.100)*

Exame de Câncer de Próstata

Destinado a: *Homens de 50 anos ou mais*

Custo: *Para pessoas entre 50 e 69 anos , o valor é de ¥ 1.000 ;, pessoas com 70 anos ou mais ; pessoas inscritas no seguro de tratamento médico para idosos com idade entre 65 e 69 anos incompletos que foram reconhecidas pelo seguro como sendo portador de alguma deficiência ; pessoas de família que recebem auxílio-subsistência e pessoas de família isenta do imposto residencial, o valor é de ¥ 500.*

Exames de câncer de estômago e intestino grosso

Destinado a: *Pessoas com 40 anos ou mais*

Datas : *De 1 de setembro(qua) até 29 de outubro (sex).*

Custo: *O valor do exame de câncer de estômago é de ¥ 2.300 e o de câncer de intestino é de ¥ 700 .*



** Para fazer o exame de câncer de estômago,não esqueça de reservar horário na instituição hospitalar ; mulheres grávidas não poderão fazer o exame ; à partir das 21 horas do dia anterior ,não coma nem beba nada ;as pessoas que fizerem esse exame não poderão fazer os exames se saúde coletivos,realizados pela cidade até março de 2005.*

** Para pessoas que querem fazer o exame de câncer do intestino grosso, devem ir até a instituição hospitalar e pegar o material para coleta .O modo de coletar e entregar o material , deve ser feito conforme indicação da instituição hospitalar .*

Exame de câncer de útero

Destinado a: *Mulheres de 20 anos ou mais*

Datas: *De 1 de setembro (qua) até 29 de outubro (sex)*

Custo: *¥1.200 (pessoas que conforme o formulário médico ,etc ,*

necessitarem de exame de câncer do corpo uterino ,haverá um acréscimo de ¥ 800).

- ♥ *mulheres em período menstrual não poderão se submeter ao exame ;*
- ♥ *Antes do exame evitar relações sexuais e lavagens vaginais ;*
- ♥ *Mulheres que fizerem esse exame ,não poderão fazer os exames coletivos realizados pela cidade até março de 2005.*

Foi aberto o Centro de Assistência Infantil de Suzuka !

Informações: Divisão de Assistência Infantil de Suzuka (Suzuka-shi Kosodate Shien-ka)

. : 82-7661 E-mail : kosodateshien@city.suzuka.mie.jp

Desde o ano passado ,o Centro de Assistência Infantil estava fazendo os seus preparativos e no dia 3 de agosto , abriu suas portas . É o primeiro Centro de Assistência Infantil independente desta cidade .

Desta vez viemos informar ,em resumo, sobre as instalações do Centro.

Pais e filhos podem utilizar juntos !

Famílias que neste exato momento estão criando seus filhos , as mães provavelmente sentem coisas do tipo : [gostaria que tivesse outro lugar para meu filho brincar além de casa], [fico insegura com relação a criação das crianças], [gostaria que meu filho tivesse outras crianças para brincar], não sentem ?

O Centro de Assistência Infantil possui instalações voltadas para o utilização de pais e filhos (assistência infantil e familiar).

Encontro , intercâmbio entre pais e crianças

Criar um filho sozinho é difícil .Principalmente para as mães que tem crianças de colo ,venham até o Centro , e enquanto brincam junto com seu filho ,não gostariam de conversar a respeito da criação dele?



Vamos criar nossos filhos alegremente e enquanto isso ampliar nosso círculo de amizades e de nossos filhos também.

Com a intenção de criar, entre todos, um ambiente agradável e relaxante , o Centro de Assistência Infantil foi aberto no dia 3 de agosto .

Forma de Utilização

Horário de uso : *das 9:30 às 16:30 h.*

◆ **Dias de folga :** *domingos , segundas-feira , feriados nacionais , na segunda*

terça-feira de cada mês , e no ano novo (dos dias 28 de dezembro até 3 de Janeiro).

- ◆ *Não é necessário inscrição antecipada . Use o Centro à vontade , no dia e horário que for mais conveniente para você . O uso , segundo as normas é destinado para crianças que ainda não ingressaram no curso primário e para seus responsáveis .*

Desenvolvendo vários projetos

Começamos agora e estamos caminhando com pequenos passos , e de agora em diante , além de buscarmos uma administração perfeita, temos como objetivo, de não somente deixar as instalações abertas ao público , mas também elaborar projetos de apoio como , aconselhamento sobre como criar filhos , oferecer informações , cursos , palestras , etc .

GENTE ANIMADA !

Vamos apresentar uma pessoa que exerce suas atividades animadamente dentro da cidade de Suzuka !

O “GENTE ANIMADA” deste mês é o presidente da associação de moradores na qual, 1/4 das famílias são estrangeiras . As crianças das redondezas num tom de amizade o chamam [Ei,tio !] , ele é o senhor Miyanaga.

Presidente da primeira Associação de Moradores do Conjunto Habitacional Provincial Sakurajima , Sr.Kaneshige Miyanaga.



- ***Presidente da Associação de Moradores***

Há 26 anos atrás vim de Kagoshima para Suzuka . Em 1992 , pela primeira vez virei presidente de uma Associação de Moradores , até então, trabalhei em um total aproximado de 6 anos e meio . Logo que comecei como presidente , quase não tinham famílias estrangeiras , mas a partir de 1994, mais ou menos , de repente começou a aumentar . Atualmente , das 200 famílias da Associação de moradores , 56 são famílias estrangeiras , de países como Brasil , Peru , Argentina , etc , a maioria de países da América Latina.

- ***Orientação = shidou***

Por aqui ser o Japão , as regras daqui devem ser respeitadas , começamos com o lixo. Fico no local de coleta de lixo , checando o conteúdo dos sacos , se a separação não estiver correta , oriento no local mesmo. Ou se vejo pessoas jogando lixo pela varanda , vou até o apartamento e oriento . É importante alertar as pessoas no local onde houve a ocorrência. Através da comunicação , houve entendimento das

orientações ,que funcionaram , e o espaço do conjunto habitacional se tornou mais limpo . Atualmente ,as atividades da associação de moradores como capinar mato ,etc , contam com a participação da maioria das famílias estrangeiras.

● **Tornar o conjunto habitacional um local bom para se morar**

Na sala de reuniões do conjunto habitacional , 1 vez por semana há aulas de língua materna (português) , onde participam não só as crianças estrangeiras do curso primário , mas também crianças japonesas , que aprendem juntos , de forma harmoniosa . Eu penso que o conjunto habitacional Sakurajima é um bom lugar para se morar,e pretendo continuar contribuindo com as minhas atividades .

AVISOS

Estamos matriculando crianças nos jardins de infância municipais!

Informações: Divisão de Educação Escolar de Suzuka (Suzuka-shi Gakko Kyoiku-ka)

.: 82-7618 E-mail : gakkokyoiku@city.suzuka.mie.jp

Destinado a: *Crianças registradas como residentes na cidade,com 4 anos completos (nascidas entre 2 de abril de 2000 e 1 de abril de 2001) e 5 anos completos (nascidas entre 2 de abril de 1999 e 1 de abril 2000)*

Número de vagas : ◆ **Crianças com 4 anos**
35 vagas para os 7 jardins da infância (Kou , Kasado , Shiroko , Inou , Iino , Tamagaki e Kambe) e 70 vagas para o jardim da infância de Asahigaoka.

**Se o número de inscritos for maior que o número de vagas , haverá sorteio .*

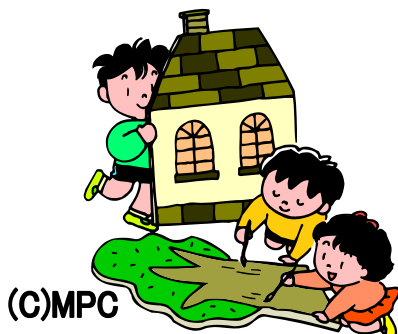
◆ **Crianças com 5 anos**
Todas os 23 jardins de infância estão matriculando , portanto existem vagas para todos os interessados .

Trâmites: *A partir de 1 de setembro (qua) até 22 de setembro (qua) ,(com excessão de sábados,domingos e feriados nacionais , das **8h30 às 17h00**) , pegue em qualquer jardim de infância a solicitação de matrícula [nyuen negai] , preencha os campos necessários e entregue no jardim de infância de sua preferência . (Obs : a solicitação de matrícula não pode ser entregue em mais de um jardim de infância) .*

Matrícula de crianças na creche no ano de 2005!

Informações: Divisão de Assistência Infantil de Suzuka (Suzuka-shi Kosodate Shien-ka)

.: 82-7606 E-mail : kosodateshien@city.suzuka.mie.jp



Destinado a: Crianças com até 5 anos, residente na cidade de Suzuka, que não pode ser cuidada em casa, devido ao fato de os pais ou o responsável se encontrarem em uma das seguintes situações :

- ☆ Em período de pré ou pós-parto ;
- ☆ Trabalha em tempo integral ;
- ☆ Está enfermo, machucado, ou apresenta deficiência física ou mental ;

☆ Está cuidando permanentemente de algum parente coabitante, etc.

Inscrição : Receba o formulário de inscrição na creche desejada, preencha os dados necessários e apresente à creche das 9h00 às 16h00 do dia 01 (qua) a 17 (sex) de setembro, com exceção de sábados e domingos .
(Obs. : Não é permitido se inscrever em mais de uma creche) .

Anuidade da creche : É decidida conforme o valor do imposto de renda e do imposto residencial do ano 2004.

Nos casos de crianças com alguma deficiência (física ou mental) ,favor avisar .

F e i r a d e “ P r i m e i r o s S o c o r r o s ” !

Informações: Divisão de Combate ao Fogo da Central do Corpo de Bombeiros (Suzuka-shi Shobo Hombu Shobo-ka)Tel:82-9155

E-mail : shobo@city.suzuka.mie.jp



(C)MPC

O dia 9 de setembro é o “Dia dos Primeiros Socorros” . Do dia 5 de setembro (dom) até 11 de setembro(sab) é estabelecida como a “Semana do Tratamento de Primeiros Socorros”, com a colaboração da Associação dos Médicos , realizaremos a “Feira de Primeiros Socorros” .

Data: 5 de setembro (domingo), das 13h00 às 16h00

Local: Suzuka Hunter (Quadra Secundária, no 1º andar – Praça do lado do Parque Benten Yama)

Atrações: Exame médico gratuito, exame de sangue gratuito, medição da pressão sanguínea, exibição de ambulância, aula sobre primeiros socorros, etc.

Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?

<i>Nome do curso</i>	<i>Data</i>	<i>Local</i>	<i>Contato</i>
<i>AIUEO</i>	<i>4,11,18 e 25 de setembro (sab.) das 18h00 às 19h30 .</i>	<i>Centro Social de Kawano (Kouda cho)</i>	<i>Tagami:71-1627 Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de Língua Japonesa</i>
<i>Curso de japonês Sakurajima</i>	<i>1,8,15, e 29 de setembro (qua) das 19h30 às 21h00</i>	<i>Centro de Reuniões dos Jovens de Suzuka(Suehiro cho)</i>	<i>To m a : 8 4 - 2 6 4 9 (após às 19h00) Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de Língua Japonesa</i>
<i>S.O.S NIHONGO</i>	<i>5,12,19 e 26 de setembro(dom) das 15h00 às 17h00</i>	<i>Sala de Reuniões do Lado Norte de Tomiya</i>	<i>Shibakura Akira: 84-5246</i>
<i>Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka</i>	<i>3,10,17 e 24 de setembro (sex) das 19h30 às 21h00</i>	<i>Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka</i>	<i>Secretaria geral: 83-0724</i>

- * *Inscriva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.*
- * *A taxa é de : ¥ 250 por aula (com exceção das aulas da classe "SOS Nihongo", que são gratuitas) A taxa do material didático é cobrada à parte.*



Suzuka Flower Park - Um lindo parque de flores , com 24 tipos de brinquedos para as crianças brincarem.

Fica no bairro de Kasado . Entrada Franca.

Vale a pena conhecer !

Maiores informações : 6 7-3455 em japonês

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701

Edição : Divisão do Secretariado e Relações Públicas Tel. : 0593-82-9036

Nos ajude a melhorar cada vez mais esse Boletim Mensal de Suzuka , participe enviando sugestões e comentários , por e-mail, carta ou telefone .Não precisa ser em japonês .

(E-mail : his yokoho@city.suzuka.mie.jp)

Jogue este folheto como lixo de recursos naturais (assim como as revistas)